



Traité Bikourim

Michna 3 - Chapitre 3

הַקְרוּבִים מְבִיאִים הַתְּאֵנִים וְהָעֲנָבִים,
וְהַרְחוּקִים מְבִיאִים גְּרוּגְרוֹת וְצִמּוּקִים.
וְהַשּׁוֹר הוֹלֵךְ לְפָנֵיהֶם,
וְקָרְנָיו מְצֹפּוֹת זָהָב,
וְעֵטְרָה שֶׁל זַיִת בְּרֹאשׁוֹ.
הַחֲלִיל מְכָה לְפָנֵיהֶם,
עַד שֶׁמְגִיעִים קְרוֹב לִירוּשָׁלַיִם.
הַגִּיעוּ קְרוֹב לִירוּשָׁלַיִם,
שָׁלְחוּ לְפָנֵיהֶם,
וְעֵטְרוּ אֶת בְּכוֹרֵיהֶם.

הַפְּחוֹת, הַסִּגְנִים וְהַגְּזָזִים יוֹצְאִים לְקִרְאָתָם.
לְפִי כְבוֹד הַנְּכֻסִים הֵיוּ יוֹצְאִים.

וְכָל בַּעֲלֵי אֲמֻנוֹת שְׁבִירוּשָׁלַיִם עוֹמְדִים לְפָנֵיהֶם וְשׂוֹאֲלִין בְּשִׁלּוּמָם:
אֲחִינוּ אֲנִישֵׁי הַמְּקוֹם פְּלוֹנִי, בָּאתֶם [נ"א: בְּאֶכֶם] לְשָׁלוֹם:

Les habitants rapprochés de Jérusalem offraient des figues et raisins frais ; ceux qui étaient éloignés offraient des fruits secs (de crainte de détérioration). Un taureau marche devant, aux cornes recouvertes d'or, une couronne d'olivier sur la tête. Quelqu'un jouait de la flûte devant eux, jusqu'à l'approche de Jérusalem. Arrivé aux abords de Jérusalem, on envoyait des représentants et l'on couronnait les prémices d'ornements. Les chefs des Cohanim avec leurs lieutenants et les trésoriers viennent au-devant des nouveaux arrivés, sortant dans un rapport proportionnel aux arrivants. Tous les ouvriers occupés à Jérusalem se lèvent devant eux pour s'informer de leur santé et leur disent : Nos frères, habitants de tel endroit, venez en paix !



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions